

# 裁 军 谈 判 会 议

CD/PV.936  
21 August 2003

CHINESE

---

## 第九三六次全体会议最后记录

2003 年 8 月 21 日星期四上午 10 时 15 分  
在日内瓦万国宫举行

主席：猪口邦子女士(日本)

主席：我宣布裁军谈判会议第 936 次全体会议开始。

各位尊敬的代表，本周二我们震惊且不安地获悉联合国驻巴格达办事处遭到恐怖分子袭击。这是该组织有史以来受到的最致命的打击，造成至少 17 人死亡，其中有联合国人权事务高级专员兼秘书长驻伊拉克的特别代表塞尔吉奥·比埃拉·德梅洛先生，此外还有多名国际职员和伊拉克人受伤。

这次无缘无故和蓄意谋杀的暴力行动针对的是那些前往伊拉克帮助那里的人民恢复独立与主权并重建他们国家的人们，我们对此应坚决予以谴责。

在此我代表裁军谈判会议和我本人向所有失去亲人的家庭表示最衷心的吊唁。

我还提议出席裁军谈判会议的全体人员为塞尔吉奥·比埃拉·德梅洛先生以及所有在为国际社会服务中献出生命的国际职员默哀一分钟。

全体默哀一分钟。

现在请巴西的卡洛斯·安东尼奥·达罗沙·帕拉尼奥斯大使发言。

达罗沙·帕拉尼奥斯先生(巴西)：主席女士，这是我第一次在裁军谈判会议上发言，我首先借此机会祝贺你担任主席之职。你肩负的责任重大，但我们定会全力配合，与你共同努力推进我们的工作。我还想祝贺和感谢卡洛·特雷扎大使，他曾在上次全体会议上对我表示欢迎。此外，我要祝贺本年度会议期间在你之前的历任主席。最后，我要对裁谈会的各位同事表示谢意，感谢他们的合作精神，也感谢他们在我最近抵达日内瓦后给予我的友谊。

我今天要求发言，是想谈谈联合国秘书长驻伊拉克特别代表兼人权事务高级专员塞尔吉奥·比埃拉·德梅洛先生令人悲痛的死亡事件。过去两天里我和我国代表团成员收到了以各种方式表达的哀悼，对此我们表示感谢。

在此，我想向你们宣读一份巴西政府就塞尔吉奥之死发来的照会的正式译文，如下：

“巴西政府获悉联合国秘书长驻伊拉克特别代表塞尔吉奥·比埃拉·德梅洛死于一次野蛮而疯狂的恐怖主义行动，感到震惊和深切的悲哀。

“塞尔吉奥·比埃拉·德梅洛曾被派往柬埔寨、波斯尼亚和科索沃等地，并在这些地方出色而娴熟地完成了艰难的任务。在东帝汶时，他作

为联合国临时权力机构的负责人，曾在重建该国并巩固其体制过程中发挥根本作用。他是人道主义、和平、法律和多边政策不屈不挠的捍卫者。他不愧为一名巴西公民，他是我们整个民族的骄傲。

“共和国总统宣布全国致哀三天，并决定作为身后的一种敬意表示，授予塞尔吉奥·比埃拉·德梅洛最高国家荣誉勋章。共和国总统已派总统专机运送塞尔吉奥·比埃拉·德梅洛的遗体。

“巴西政府收到世界各国领导人发来的无数唁函，其自身也向塞尔吉奥·比埃拉·德梅洛的家人表示吊唁并与曾和这位巴西伟人关系密切的所有人一样感到悲痛。”

主席：感谢达罗沙·帕拉尼奥斯大使的发言。

本周二我们还获悉耶路撒冷发生了一起自杀携弹爆炸事件，造成 20 名以色列人死亡，数十人受伤。在此，我向受害者的家人表示我们真诚的吊唁。

在开始我们今天的工作前，我要热烈欢迎长崎的和平使者们及随同前来的一些长崎知名人士。他们今天将旁听我们的全体会议。近几年来，日内瓦裁军处一直有长崎学生来访，代表长崎和广岛数以千计的学生传达一个信息，呼吁进行核裁军。看到年轻一代如此热衷于军备控制和裁军这项崇高的事业，而且对裁军谈判会议的工作如此关注，实在令人鼓舞。

今天全体会议有两名发言人：第一位是尊敬的阿根廷代表，第二位是尊敬的南非代表。

但是，在日本就任裁谈会主席之际，我想先做个开场白。

首先，我要对今年的各位前任主席表示真心的感谢，他们以非常切实有效的方式主持了裁谈会，表现出他们的才智、令人钦佩的技巧和坚持不懈的精神。我尤其要感谢特雷扎大使，他在担任主席期间，不遗余力地让我了解他的想法，以确保与继任主席之间保持协调一致。我于今年 8 月接任这个裁军机构的主席之职后，很荣幸能够继续推动在我之前担任主席的各位尊敬的大使所开展的工作。如果所有代表团和秘书处能够在日本主持会议期间给予合作并提供建议和援助，我将不胜感激。

尽管如此，虽然各任主席、各位尊敬的大使及成员国作出了各种努力，但裁谈会仍处于一种严重的僵局之中。从 1997 年至今，裁谈会即将结束其第七年度的会议，但尚未取得任何实际结果，因此，我们的重点首先应是，坚决不让 2004 年成为又一个无结果的荒年。明年应让裁军谈判会议在促进国际和平与安全事业中发挥重要作用并能恢复其实用性。我相信这是各国的共同愿望。

在我担任主席期间，最重要的任务是探讨有无可能商定一项工作计划，使裁谈会能开始其工作。为此，不仅要考虑今年年初以来而且要考虑自 1997 年以来的所有提案和讨论情况。已经提出的提案各种各样，其中获得绝大多数人支持的有 CD/1624 和 CD/1693。因此，应根据这些文件来制定一项协商一致的工作计划。

林特大使于 6 月时曾代表五位大使就 CD/1693 提出修改建议，在这方面作出了进一步努力。随后在特雷扎大使担任主席期间出现了令人鼓舞的行动，旨在接受这项经修改的提案。我目前已开始与各代表团进行磋商，以便确定是否能进一步开展这些行动，将它们变成一种更团结的努力，以求最终能带来某种突破。我还希望澄清各国之间仍然存在或似乎存在的实际分歧。我将继续就此问题进行磋商，并希望各代表团能在这方面给予合作。

此外，我想谈谈我的前任们为“打破成规”从而推动裁谈会在与目前国际安全环境有关的领域中的工作所作出的努力。在讨论这种“打破成规”的办法时，曾着重于确定裁谈会就哪些新问题开展工作可能卓有成效。虽然关于此问题的讨论非常发人深省，但就应当处理哪些问题及怎样处理，尚未达成协商一致意见。当然，裁军谈判会议的工作不应只局限于目前关于工作计划的提案中已涉及的传统问题。在这方面，我乐意接受任何建议。

今年在相继几任主席特别是爱尔兰的惠兰大使和以色列的莱维大使的努力下，讨论了哪些途径可能加强民间社会对裁谈会工作的贡献。我承认这个问题十分重要，裁谈会有必要继续开展相关的讨论，从而达成协商一致意见。

既然由我主持今年裁谈会的尾声部分，我将用部分力量来起草提交给联合国大会的报告。我衷心希望这份报告能为闭会期间和明年会议之初开展切实而有效的磋商活动创造一种适当环境，促使明年尽早开始工作。我欢迎代表团提出任何建议或意见，以便促进主席在这方面的的工作，并确保报告更有意义。

尽管各国面临的实际情况不同，而且它们的利益与重点也各不相同，但是我在接任主席之职时，再度下定决心要赋予多边裁军和军备控制事业以新的动力。关于这一点，我特别想再一次提及今天在座的长崎和平使者们。他们是一些受民间社会支持的长崎高中学生，代表他们这代人的和平愿望。长崎和广岛的居民们坚决支持和平与裁军事业，而且他们不仅愿与日本人民，还愿与国际社会的其他人民一起共同致力于这项事业。我们有责任努力摆脱目前裁谈会中的僵局，这样我们才能够向世界其余的人以及今后的世代讲述我们是如何在 21 世纪以我们的政治意愿和一致努力来深入改变人类的安全环境的。

现在请尊敬的阿根廷代表马尔塞洛·巴列·丰鲁热先生发言。

巴列·丰鲁热先生(阿根廷)(译自西班牙语)：主席女士，这是你担任裁军谈判会议主席以来我第一次发言，感到很荣幸。我想首先代表我国代表团欢迎你主持我们的工作。从你的献身精神和明显的热情我们感到今后的工作定会取得丰硕成果，也就是说我们定会高效率地编写提交给联合国大会的年度报告，而且定将能够克服种种困难，为达成一项协商一致的工作计划带来新希望。这项工作计划将使我们能够尽早就裁谈会的实质性问题开始工作。我向你保证我国代表团将给予全力支持，与你共同完成这项任务。

主席女士，请允许我和你以及尊敬的巴西代表卡洛斯·安东尼诺·达罗沙·帕拉尼奥斯大使一起，向联合国驻伊拉克特别代表塞尔吉奥·比埃拉·德梅洛的家人表示我们最深切的同情与哀悼。我代表阿根廷人民与政府对这次造成驻巴格达的联合国组织和其他国际组织人员伤亡的惨案深表悲痛。我们再次对任何形式的恐怖主义予以最强烈的谴责和彻底的驳斥。

主席女士，如你所知，根据第 57/75 号决议授权对联合国常规武器登记册进行的审查工作已于今年 8 月 1 日在阿根廷主持下完成，达成了一项支持扩大第三类和第七类武器范围的协商一致决定。

在第三类武器中，对于大口径火炮装置，申报阈值已从 100 毫米降低为 75 毫米，这样便将最近特别是在非洲冲突中使用的口径为 81 和 82 毫米的迫击炮涵盖在内。

第七类武器(导弹和导弹发射器)的范围已被扩大，将单兵携带防空系统包括在内，以适应射程在 25 公里以内导弹系统中的技术进步。

此外，还讨论了将这类武器所涉弹药的口径缩减至 35 毫米的想法。这便促使对与小武器和轻武器有关的透明度措施进行了一项分析，人们对全球、区域和分区区域各级在这方面作出的广泛努力表示赞赏，并特别对《从各个方面防止、打击和消除小武器和轻武器非法贸易的行动纲领》表示支持。

至于登记册中其他类武器，专家组就军备系统中发生的技术革新情况发表了意见。对于涉及作战坦克的第一类武器，认为目前的定义已足够广泛，能够涵盖这方面技术中的两种平行趋势，即一方面要加强装备有较大口径武器的重型作战坦克，而另一方面则要生产轻型坦克，当然重量不低于 16.5 吨。

对于第二类武器(装甲战车)，审议了对定义所作的修正，考虑了侦察和电子作战能力以及其他功能，如装甲救援车和轻型坦克等。

对于第四类武器(作战飞机)，集中讨论了技术调整问题，考虑了增强战斗力的手段、部队指挥所和兵力投射措施，如空中加油以及用于部队运输和空投任务的飞机设计等。专家小组还审议了关于这类武器的定义是否涵盖了专门执行电子作战任务的军用飞机、摧毁地对空防卫站的飞机和侦察机的问题。对于第五类武器也考虑了同样的问题。

对于第五类武器(攻击直升机)，和第四类一样，小组审议了技术调整的意义，经过这种调整后可能需要改变该类别的标题，将战斗支援系统，例如目标截获(包括在反潜战中)、通讯、部队指挥所、布雷或部队运输等问题考虑在内。

对于第六类武器(战舰)，集中讨论了如下问题：是否可能将海面舰艇吨位从 750 吨降至 400 吨；如果将吨位降至 150 吨，从而涵盖多种类型船只，特别是布雷舰艇，会有何意义；是否应将潜艇吨位降至 50 吨；以及导弹和鱼雷射程方面的规定。

关于登记册的操作问题，通过了一些建议，大意是应当继续努力满足大量国家的需要并适应登记册(于 1992 年建立)运作 10 年来军备系统中所发生的技术变革。

专家组强调必须增加提交的国家报告数量，以便确保登记册始终切合实际情况，并能为数据比较工作提供一个可靠的基础，从而分析报告间隔期间的趋势。小组还请各国提供关于通过本国生产获得军备的情况和关于现有军备的情况。

自建立登记册以来，已有超过 166 国政府提交了关于国际武器转让问题的报告。2000 年和 2001 年，提交报告的数量大大高于以往各年。2001 年达到最高参与水平，共有 126 国政府提交了报告。这一年中，31 国政府提交了关于拥有军备情况的报告；29 国政府提交了关于通过本国生产获得军备情况的报告。

1999 年至 2001 年期间，拉丁美洲和加勒比国家的整个参与率上升了，参与国家占该区域全部国家的 79%。

各国应在其首都和秘书处之间指定一个用于通讯联系的国家联络点，以便利向登记册提供信息。此外，这个国家联络点还将负责处理武器出口国与进口国提交的报告中所载数据方面可能出现差异的问题。迄今为止，已有 82 国政府向秘书处提交了关于各自国家联络点的情况。

这些会议期间开展的工作被认为是成功的，这多亏了各种协定，才可能协商一致地通过一份具有透明度的报告，载明了有关进一步发展登记册、纳入对第三类和第七类武器的调整的重要建议，这样才能通过更全面地收集关于本国生产的信息和规定各国提供关于小武器及轻武器的情况来确保透明度。

然而，如果参与该进程的各代表团不曾表现出合作精神和灵活性，就不可能取得这些成果。

登记册的重要性再次得到肯定。作为一种建立信任的措施，该登记册使许多政府能够发展并简化它们监督和控制武器转让的国家系统。同时，适当考虑到各国合理的安全需要，再次承认登记册有助于缓解紧张局面、促进国际和区域的和平与安全并限制军事生产和武器转让。

最后在结束这简单概述时，我想感谢荷兰代表团通过提出关于武器转让的决议而对登记册给予的支持。这项决议在上届联合国大会上获得通过。

主席：我感谢尊敬的阿根廷代表的发言。现在请尊敬的南非代表，彼得·古森先生发言。

古森先生(南非)：主席女士，我首先借此机会祝贺你担任裁军谈判会议的主席。日本与南非之间有着良好的合作关系和友谊，因此请相信我国代表团将全力

配合和支持你的努力，使你能成功地领导我们走完 2003 年裁军谈判会议重要的最后阶段。

我还想对意大利主持裁军谈判会议期间卡洛·特雷扎大使作出的宝贵努力表示赞赏。在他的努力下，工作计划方面存在的分歧减小了。

南非外交部长于 2003 年 8 月 19 日发表声明，表明了南非政府对巴格达惨案的态度。声明如下：

“南非政府对 2003 年 8 月 19 日发生的袭击联合国驻巴格达总部的事件表示愤慨，这次袭击造成多人伤亡。

“针对联合国这样一个首先致力于不偏不倚地促进和平与安全事业的组织进行这种毫无意义的恐怖行动令我们深感震惊。

“联合国、其官员及其办事处的神圣性即使在最严峻的冲突局势中都应得到尊重。袭击联合国就等于打击国际社会为促进和平和改善最不幸者的生活条件而作出的集体努力。令人深感不安的是，这次袭击事件致使多人丧生，其中包括联合国秘书长驻伊拉克的特别代表，而且受伤者中也有多名联合国代表。

“南非政府曾对伊拉克的持续不稳定状况深表关注。我们曾希望通过联合国组织的努力使伊拉克及其人民有一个更美好的未来，但该组织却成了这次袭击事件的目标。

“在向联合国和受害者家属表示吊唁并希望受伤者迅速康复的同时，南非政府迫切呼吁伊拉克的各种力量配合联合国这个代表整个国际社会的组织的努力。

“联合国工作人员的任务是在各个方面与伊拉克人民合作，发动一场合法的政治进程，促使在伊拉克建立一个经自由选举产生、具有代表性的政府，这些工作人员是这一进程的保证人，对他们发动袭击是毫无意义的。

“最后，南非政府重申它支持联合国履行的极其重要的职责及该组织在伊拉克的工作人员。南非政府呼吁联合国不要因这次挫折而气馁，要以更坚定的决心继续履行其任务。”



主席女士，你担任裁军谈判会议主席的这个时刻十分关键，我们正处于弥合分歧的起点，这种分歧长期以来阻扰了裁谈会通过一项工作计划。

不久前曾接连努力弥合分歧，最后五位大使提出了他们的提案。这项提案载于 CD/1693 号文件，2003 年 6 月 26 日比利时的让·林特大使代表五位大使对之作修正。

中国和俄罗斯联邦以及另一些国家最近采取灵活态度，表示虽然所提出的修正仍不符合它们各自的要求，但它们可以加入就五位大使提议的并于 2003 年 6 月 26 日经过修正的工作计划所达成的协商一致意见。

2003 年 8 月 14 日，特雷扎大使在结束其裁谈会主席任期时表示，尽管在为裁军谈判会议通过一项工作计划方面遇到种种困难，但代表团们必须提出各自的意见。

为响应这一呼吁，并根据最近裁军谈判会议中重要的新情况，我们希望公开表明南非在这方面的立场，并希望借此机会赞扬中国和俄罗斯联邦采取的灵活和富有建设性的态度。

南非仍认为国际社会在努力处理不扩散、裁军和军备控制问题方面有困难。缺乏政治意愿和狭隘的利己之心继续妨碍国际社会切实处理这些问题。

南非认为，裁军谈判会议是国际社会唯一的多边裁军谈判论坛，在就首要裁军问题进行实质性谈判方面发挥主要的作用，因此裁谈会具有一项特殊职责，就是要打破僵局，领导国际社会走出这种妨碍针对不扩散、裁军和军备控制问题开展实质性工作的局面。

多年来裁军谈判会议之所以未能商定一项工作计划，主要是在谈判职权方面有分歧。但近来接连作出的努力已减小了这些分歧，而且五位大使最近的提案经过修正后，明显获得了压倒性多数的支持。

包括我国代表团在内的许多代表团都希望提案能在某些方面得到改进，而在其他方面得到加强。例如南非对提议成立的所谓消极安全保证问题特设委员会的职权范围仍感到不安。

即便如此，尽管五位大使关于工作计划的提案显然不能充分满足所有代表团，但它代表了一种令人满意的折衷办法，应当得到支持。因此，南非认为这项最新

提案为裁军谈判会议提出了最现实的工作计划建议，南非将加入就此达成的协商一致意见。

在这方面，我国代表团当然还要全力支持巴西在 2003 年 8 月 20 日举行的主席磋商中代表 21 国集团发表的意见。

主席：我感谢尊敬的南非代表的发言。

今天按名单进行的发言到此结束。现在是否有代表团希望发言？我看到荷兰代表团示意，现在请尊敬的荷兰大使发言。

桑德斯先生(荷兰)：主席女士，首先我要说我国代表团非常高兴看到由你担任主席。我们完全相信你有能力促进我们的工作，而且我希望能更加接近我们所期待的突破。我保证对你定将作出的努力给予全力支持。

我与前面的发言人一样，也对粗暴袭击联合国驻巴格达办事处事件中的受害者表示哀悼和深切同情。

其次，我非常赞成刚才尊敬的阿根廷同事的发言。今天的与会者都知道，荷兰一直都积极促进联合国登记册的工作。我对阿根廷能以非常有效的方式主持专家组的工作深表赞赏。我们非常高兴登记册的范围得到了扩大。这证明该登记册在起作用，是具有活力并在不断适应变化的，而能够适应变化中的情况这一点极其重要。

第三，也是我今天要求发言的真正主要原因，就是想重申我们已经向裁谈会所有成员国及观察国发出过的一项通知，即准备在关于禁产裂变材料条约的可自由参加的教育和宣传活动中举行另一次会议。我们希望讨论裂变材料的非武器使用，主要是舰艇推进问题。这次会议将于 2003 年 9 月 26 日星期五下午 3 时至 6 时在万国宫第十一会议室举行。

这次会议上将有两位重要发言人。第一位是麻省理工学院核工程系国际研究中心研究员马文·米勒先生；第二位——我相信你们更熟悉——是塔里克·拉乌夫博士。

我希望你们大家都能出席这次以研讨会形式举行的会议，并希望会议能卓有成效。

最后，借这次发言机会，我想公开表明，荷兰将会支持并接受由我尊敬的同事林特大使于 2003 年 6 月 26 日修正过的五位大使提案。

主席：感谢尊敬的荷兰大使的发言以及他和前面各位发言人对我说的友好的话。

现在还有其他代表团希望发言吗？没有。

关于程序事项，就下星期会议的时间表我想提醒你们，根据 CD/1036 号文件中所载的关于改进裁军谈判会议工作和提高其工作效率的决定第 4 段，裁谈会下星期应举行两次全体会议。

然而，目前还没有人登记要在下星期的会议上发言。所以，如果没有人反对，我想建议裁谈会只在下星期四即 2003 年 8 月 28 日举行一次全体会议。

就这样决定。

你们知道，我们现在离 2003 年会议结束还有不到四个星期，这期间我们要用一部分时间来审议将提交给大会的年度报告。根据裁谈会议事规则第 44 条规定，应在通过年度报告草案前至少两周将该草案提供给裁谈会的所有成员国。在秘书处的协助下，我目前正在编写报告草案。根据议事规则第 45 条，这将是一份实况报告。下星期二，即 2003 年 8 月 26 日，将以各种正式语文提供给各代表团。因此，我打算在 2003 年 8 月 28 日星期四的全体会议结束之后召开一次非正式会议，就报告草案进行一读。

今天会议的工作到此结束。

裁谈会下次全体会议将于 2003 年 8 月 28 日星期四上午 10 时举行。之后，如刚才所宣布的，将举行一次非正式全体会议，对裁谈会的报告草案进行一读。

上午 10 时 55 分散会

-- -- -- -- --